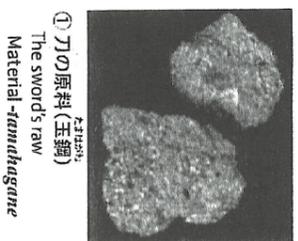
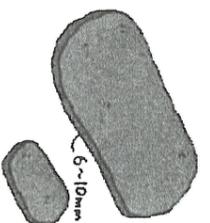


日本刀の製作工程

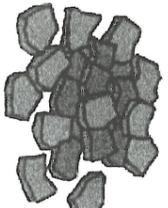
The Japanese Swords Production Process



① 刀の原料(玉鋼)
The sword's raw
Material - tamahagane



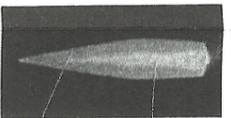
② 薄く平に打ちのばす
First, it's crushed into
a thin plate



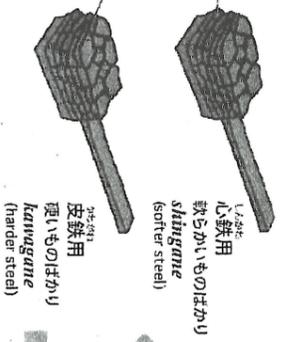
③ 小割りにする
Broken into smaller
pieces



④ 選別する
Sorted
硬くてキレイ
Harder pieces



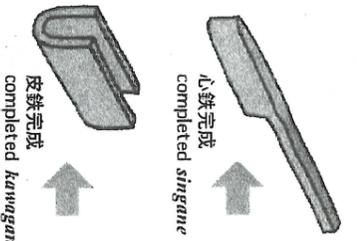
刀身の断面図
Cross section
of the blade



⑤ 同質の鉄であらかじめつづいておいた
台の上にそれぞれ積み重ねる
Pieces of the same quality
steel are stacked onto a plate.



⑥ およそ1,300°Cくらいまで炭を使い熱し、鉄接をする
(※たいていこつがる)
The plate is heated to about 1300°C.
The pieces are then hammered and welded together.
(heated in a charcoal fire)



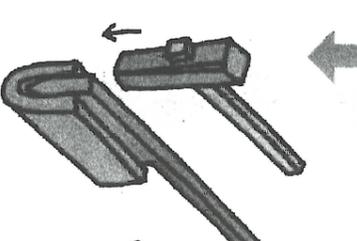
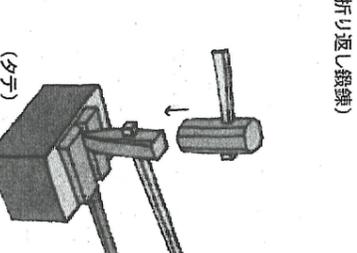
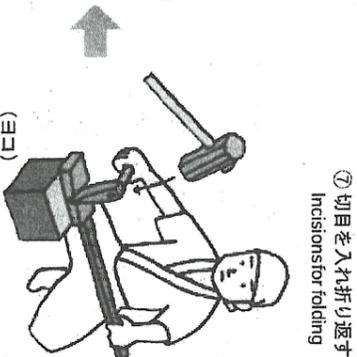
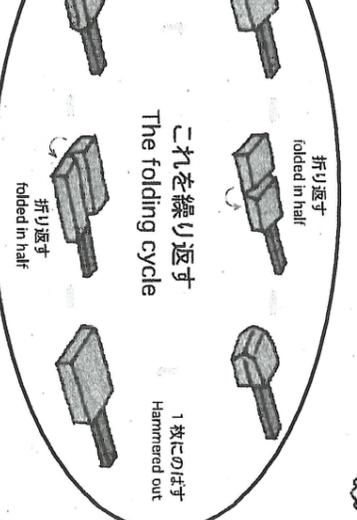
心鉄完成
completed singane



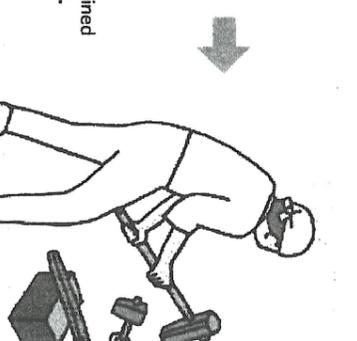
打ち曲げる
Hammered into shape



U字を使って曲げていく
Shaped, using a "U" shaped tool



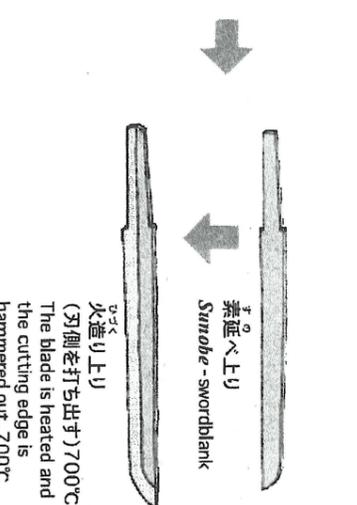
⑧ 2つを組み合わせて
鍛接する
The two pieces are joined
and welded together.



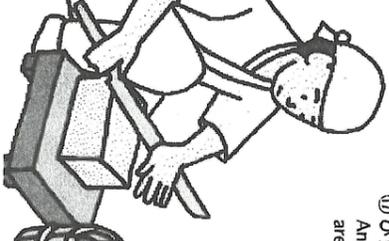
⑨ 刀の形に延ばしていく
1,300°C→800°C
The blade is hammered out.
1,300°C→800°C



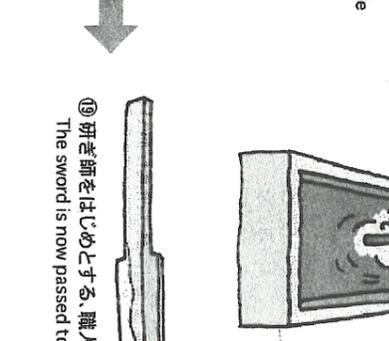
⑩ この段階で、日本刀としての姿はつきりわかってくる
小槌を用いて打ち出していく
At this stage the steel is hammered into the
intended shape of the blade.



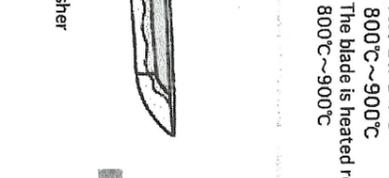
⑪ 火造りしたものをヤスリヤセン
という道具を使い、小さな凸凹を
平面になるよう削り整え、さらに
粗砥石で綿密に仕上げる
Now that the blade has been shaped,
a file and tool called a *yasuri* are used
for smoothing the blade.
For finer smoothing, a rough
whetstone is used.



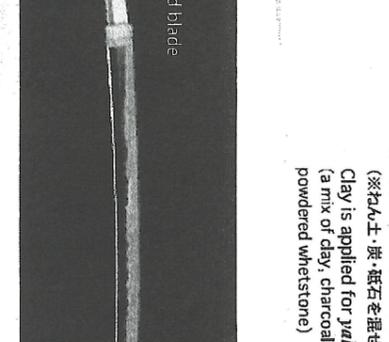
⑫ 砥石で研ぐ
(鍛冶研ぎ)
It is polished using
a whetstone



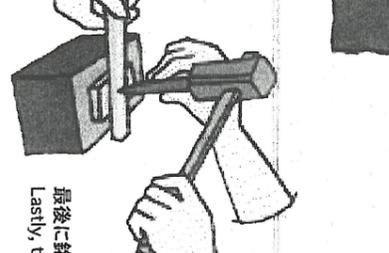
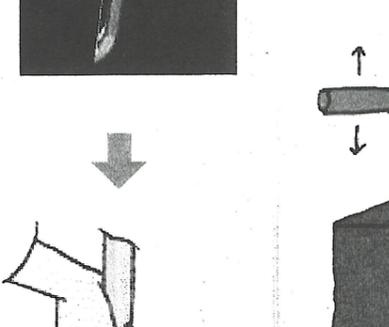
⑬ 研ぎ師をはじめとする、職人へ回す
The sword is now passed to a professional sword polisher



⑭ 刀身を赤らめる
800°C~900°C
The blade is heated red-hot
800°C~900°C



⑮ 刃紋を入れるため、焼刃土を塗る
(※ねん土・炭・砥石を混ぜたもの)
Clay is applied for *yaki-ire* (quenching)
(a mix of clay, charcoal and
powdered whetstone)



⑯ 火造りしたものをヤスリヤセン
という道具を使い、小さな凸凹を
平面になるよう削り整え、さらに
粗砥石で綿密に仕上げる
Now that the blade has been shaped,
a file and tool called a *yasuri* are used
for smoothing the blade.
For finer smoothing, a rough
whetstone is used.

⑰ 最後に銘を入れる
Lastly, the blade is signed

大阪歴史博物館 特別展 「エヴァンゲリオンと日本刀展」

大阪歴史博物館では平成25年7月3日(水)から9月16日(月・祝)まで、6階特別展示室において、特別展「エヴァンゲリオンと日本刀展」を開催します。

この展覧会は一般社団法人全日本刀匠会事業部と劇場版アニメ「エヴァンゲリオン新劇場版」とのコラボレーション企画です。エヴァンゲリオンは、1995年にTV放映された社会現象を起こし、その後も劇場版として映画化され、2012年11月には最新作「エヴァンゲリオン新劇場版：Q」も公開されており、多くのファンに支持されています。本展では、新進気鋭の現代刀匠たちが「エヴァンゲリオン新劇場版」の世界からインスピレーションを受けて挑んだ新作刀を展示します。エヴァンゲリオンの基本装備の一つで、接近戦において使徒への直接攻撃を可能にした<プロダグレスシブナイフ剣型>、エヴァンゲリオン初号機頭部の厚い装甲をヒントにした<エヴァンゲリオン初号機型兜>、ダマスカス鋼による<ロンギヌスの槍>など、エヴァンゲリオンのさまざまな場面に思いをよせながら、日本刀の新たな世界をお楽しみください。

武器としてだけでなく、美術的、精神的な存在としても人々に大切にされてきた日本刀。この展覧会によって、21世紀を生きる私たちが未来に残す伝統の形を再確認いただければと思います。

Evangelion and Japanese Swords

Wednesday, July 3, 2013 to Monday (public holiday), September 16, 2013
Osaka Museum of History
1-32 Otemae 4-Chome, Chuo-ku, Osaka City, 540-0008
Tel 06-6946-5728
Website <http://www.mus-his.city.osaka.jp/>

Overview of the exhibition

This exhibition is a collaboration project between swordsmiths across Japan and the Rebuild of Evangelion series. First aired on TV in Japan in 1995, Neon Genesis Evangelion created a social phenomenon, and subsequently, theatrical films were released. November 2012 saw the release of the latest film: Evangelion: 3.0 You Can (Not) Redo. Indeed, the Evangelion series has been supported by many fans.

This exhibition features new swords created by up-and-coming contemporary swordsmiths inspired by the world of the Rebuild of Evangelion series, including "Progressive Knife (sword type)," which is one of the basic weapons of Evangelions, the "EVA TESTTYPE 01 Kabuto," which is modeled after the armored head of Evangelion Unit-01, and the "Lance of Longinus," made from Damascus steel.

Japanese swords have been cherished not only as weapons but also as artistic and spiritual embodiments. We hope that this exhibition helps visitors living in the 21st century to contemplate the traditions that should be preserved into the future.

■式号機仕様 短刀<式波・プラグスーツ> 2012年

刀身：安藤祐介 (刀匠名 広康) 彫刻・金具：片山恒 (号 重恒) 研ぎ：福武審一
鞘・拵下地：石崎三郎 柄巻：三谷修史 塗り：岸野輝仁 金具：野口沙耶

全長34.4cm、刀身24.1cmの短刀である。鞘の朱色、柄の出目貫(だしめぬき)に象られた十字架は、エヴァンゲリオン2号機パイロット式波・アスカ・ラングレーをイメージさせる。さらに刀身の下部には、刀身彫刻師の片山重恒氏による欄間透しの技法によってプラグスーツ姿のアスカを彫り込む(写真)。

■ EVA PRODUCTION MODEL 02 Tanto ,Shikinami Plugsuit (produced in 2012)

This short sword measures 34.4 cm in total length (blade: 24.1 cm). The vermilion scabbard and a cross ornament on the sword hilt remind one of Asuka Shikinami Langley, the pilot of Evangelion Unit-02. Asuka, in a Plugsuit, was engraved in the lower part of the blade by Mr. Shigetane Katayama, a blade engraver, using the ranma-sukashi (transom openwork) technique.

